

## Cartas al editor

### Legibilidad de los Formularios de Educación y Consentimiento en procedimientos de Reproducción Asistida de la Red Latinoamericana de Reproducción Asistida

Sr. Editor de *Cirugía y Cirujanos*:

Recientemente apareció un artículo en la revista que hace referencia a los Formularios de Educación y Consentimiento en Procedimientos de Reproducción Asistida de la Red Latinoamericana de Reproducción Asistida (Red LARA). La conclusión a la que se llega en el trabajo es que “los ocho formularios tienen una legibilidad “algo difícil”, que en la escala INFLESZ corresponde a la prensa especializada o a textos de divulgación científica, lo que los hace difíciles de comprender para un lector promedio. Con base en ello se puede proponer modificarlos para mejorar su legibilidad formal”.<sup>1</sup>

Conscientes de que la bioética es un elemento importante en la atención clínica en todas las áreas de la medicina, incluida la infertilidad, se llevó a cabo una reunión de expertos coordinada por el Grupo de Interés en Bioética de la Red LARA. Se invitó un asesor externo a la Red en su calidad de especialista en bioética, particularmente en reproducción asistida. El grupo de trabajo reelaboró los formularios escritos del proceso del consentimiento informado para procedimientos de reproducción asistida, constituyendo ahora un manual base con 23 formularios.<sup>2</sup> Estos formularios cuentan con una traducción a la lengua portuguesa.<sup>3</sup> Además de haber aumentado la cantidad de formularios, la calidad de los mismos también ha mejorado, toda vez que en su totalidad los formularios tienen una legibilidad lingüística formal en la escala INFLESZ de “muy fácil”. Esto significa que su lectura puede realizarse por parte de gente con educación básica.

#### Atentamente

*Maria Teresa Urbina*

Grupo de Interés en Bioética de  
Red LARA; UNIFERTES.

Anexo A, piso 4 de la Clínica El Ávila.  
Av. San Juan Bosco esquina con Sexta Transversal;  
Altamira, Caracas, Venezuela. CP 1060  
Tel. y FAX: 2761876  
Correo electrónico: mturbina@hotmail.com

### Referencias

1. Álvarez-Díaz JA. Legibilidad de los formularios de educación y consentimiento en procedimientos de reproducción asistida de la Red Latinoamericana de Reproducción Asistida. *Cir Ciruj* 2012;80:162-170.
2. Gallardo Lozano E, Borges de Souza MC, Bronfenmajer S, Urbina MT, Álvarez-Díaz JA. Consentimientos Red Latinoamericana de Reproducción Asistida. México, DF: Red Latinoamericana de Reproducción Asistida 2009 (consultado 2012 Mar 26). Disponible en: <http://www.redlara.com/images/arq/consentimientos%20informados%20esp.pdf>
3. Gallardo Lozano E, Borges de Souza MC, Bronfenmajer S, Urbina MT, Álvarez-Díaz JA. Consentimientos Red Latinoamericana de Reproducción Asistida. México, DF: Red Latinoamericana de Reproducción Asistida 2009 (consultado 2012 Mar 26). Disponible en: <http://www.redlara.com/images/arq/consentimientos%20informados%20port.pdf>

*Respuesta a la Carta al Editor sobre el artículo “Legibilidad de los Formularios de Educación y Consentimiento en procedimientos de Reproducción Asistida de la Red Latinoamericana de Reproducción Asistida”*

Sr. Editor de *Cirugía y Cirujanos*:

Resulta de suma importancia la comprensión del consentimiento informado como un proceso que debe incluir un adecuado formulario escrito que deje evidencia de que se han conseguido los objetivos básicos de tal proceso. Por ello resulta importante que ahora la Red LARA cuente con 23 formularios para distintos procedimientos, tanto para procedimientos de baja complejidad como de alta complejidad (estimulación ovárica controlada, inseminación intrauterina, inseminación intrauterina con donante, transferencia de gametos a la trompa, fecundación *in vitro* y transferencia de embriones, fecundación *in vitro* y transferencia de embriones con espermodonación, fecundación *in vitro* y transferencia de embriones con ovodonación, donación de ovocitos, inyección intracitoplasmática de espermatozoide, criopreservación de embriones, criopreservación de células en estado de pronúcleo, criopreservación de ovocitos, descongelación de embriones y transferencia embrionaria, donación de embriones, descongelación de embriones y transferencia de embriones donados, fecundación *in vitro* con útero subrogado -formulario para la madre genética-, fecundación *in vitro* con útero subrogado -formulario para

la gestante subrogada-, inseminación intrauterina en hombre VIH +, inseminación intrauterina en mujer VIH +, procedimientos de anestesia en técnicas de reproducción asistida, diagnóstico genético preimplantacional, recuperación de espermatozoides de epidídimo o testículo, maduración in vitro de óvulos).<sup>1</sup>

Además, es muy importante que los formularios cuenten con un mínimo de apartados: objetivo de la técnica; explicación de la misma; beneficios de someterse a ella; riesgos, molestias y efectos secundarios; alternativas disponibles al tratamiento ofrecido; alternativas ante el fracaso del tratamiento ofrecido, una explicación breve de los motivos que llevan a adoptar la decisión del paciente; enunciar explícitamente que el consentimiento puede revocarse, y que puede preguntarse cualquier cosa en cualquier momento.<sup>1</sup> Resulta además muy importante la consideración de espacios en blanco para poder personalizar el formulario escrito (dado que el proceso es también personalizado). Esto mejora también, en algún modo, la legibilidad lingüística material de los formularios escritos.

Desde el punto de vista poblacional, no cabe duda que esto es un beneficio para la población que acude a recibir una técnica de reproducción humana asistida en los centros relacionados con Red LARA (135 centros en 11 países), ya que el 2009 (últimos datos disponibles)<sup>2</sup> fueron iniciados 27,401 ciclos, se realizaron 25,152 aspiraciones foliculares, y se efectuaron 35,287 transferencias embrionarias (por mencionar solamente algunos datos, los cuales aumentan año con año). Desde el punto de vista individual, tampoco hay que perder de vista que la clínica, desde tiempos de los Hipó-

cráticos, se realiza con un ser humano concreto, individual. El proceso del consentimiento informado también debe ser individual, para conseguir eso que no debe perderse de vista en el horizonte ético: una medicina centrada en el paciente.<sup>3</sup>

#### Atentamente

Jorge Alberto Álvarez Díaz

Departamento de Atención a la Salud, Universidad Autónoma Metropolitana - Unidad Xochimilco, México, D.F.

Edificio A, 2º Piso. Área de Postgrados en Ciencias Biológicas y de la Salud.

Calzada del Hueso 1100, Col. Villa Quie-  
tud, Del. Coyoacán. CP 04960. México, D.F.

Tel.: 54837204 y 54837118, ext. 19

Correo electrónico: [bioetica\\_reproductiva@hotmail.com](mailto:bioetica_reproductiva@hotmail.com)

#### Referencias

1. Gallardo Lozano E, Borges de Souza MC, Bronfenmayer S, Urbina MT, Álvarez-Díaz JA. Consentimientos Red Latinoamericana de Reproducción Asistida. México, DF: Red Latinoamericana de Reproducción Asistida; 2009 (consultado 2012 April 12). Disponible en: <http://www.redlara.com/images/arq/consentimientos%20informados%20esp.pdf>
2. Zegers-Hochschild F, Schwarze JE, Musri C, Crosby J. Registro Latinoamericano de Reproducción Asistida 2009. Santiago de Chile: Red Latinoamericana de Reproducción Asistida 2011 (consultado 2012 Abr 12). Disponible en: <http://www.redlara.com/images/arq/Registro2009.pdf>
3. Balint E. The possibilities of patient-centered medicine. J R Coll Gen Pract 1969;17:269-276.